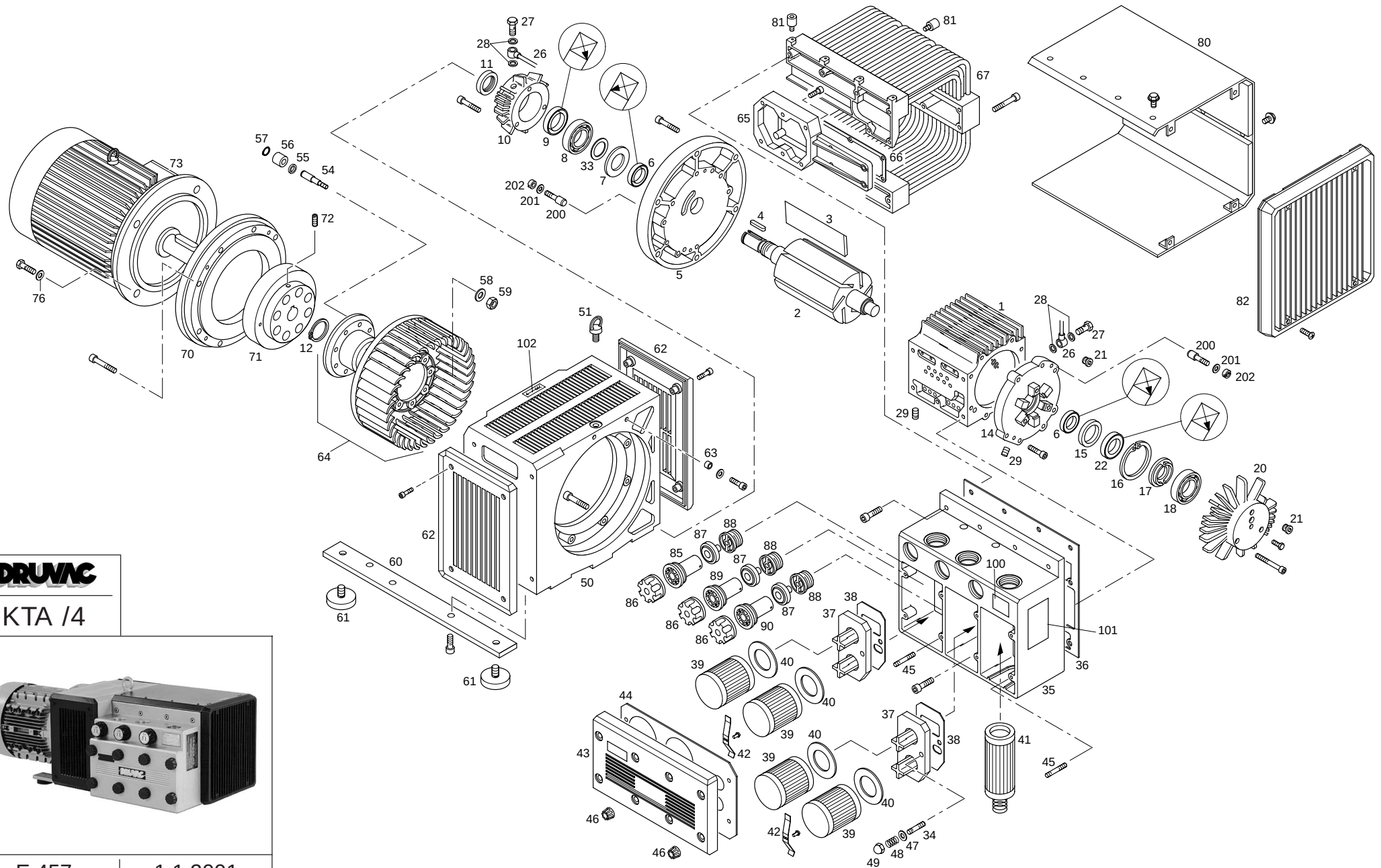


KTA 40/4 (04) → KTA 140/4 (04)



DRUAC

KTA /4



E 457

1.1.2001

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	48	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	49	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dadocieco
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	50	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria
4	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	51	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	54	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
6	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	55	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
7	Abdeckring' A	Cover ring' A	Cache' A	Anello di protezione' A	56	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
8	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	57	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	58	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
10	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	59	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
11	Spannmutter	Clamping nut	Ecrou tendeur	Manicotto di serraggio	60	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead screw, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante
12	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	61	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo
14	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	62	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
15	Ring	Ring	Anneau	Anello	63	Abdeckgitter	Cover grid	Grille de protection	Griglia di protezione
16	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	64	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto
17	Abdeckring' B	Cover ring' B	Cache' B	Anello di protezione' B		Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento		Druckseite mit Kühler	Pressure side with cooler	Côte surpression avec refroidisseur	Lato pressione con radiatore
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	65	Zwischenkasten	Intermediate box	Boîte intermédiaire	Scatola intermedia
21	Trichterschiernippel	Grease nipple	Graisser	Ingrassatore	66	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
22	D Wellendichtring (KTA 60-140)	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	67	Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
26	Rohrleitung	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
27	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata	70	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
28	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	71	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
29	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	72	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
33	Distanzring (KTA 60-140)	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	73	Motor	Motor	Moteur	Motore
200	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	76	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
201	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
202	Schlitzmutter	Slotted screw	Ecrou à fente	Dado con intaglio	80	Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro	81	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
34	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	82	Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
35	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro		Vakuum-Reguliertventile	Vacuum regulating valves	Valves réglage vide	Valvole regolazione vuoto
36	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	85	Einbaupatrone (- 0,6 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
37	Filtersockel	Filter socket	Support filtre	Basetta del filtro	86	Ventilknopf	Valve knob	Molette valve	Pomello della valvola
38	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	87	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
39	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	88	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
40	D Dichtring (KTA 60-140)	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	89	Einbaupatrone (- 0,3 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
41	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla		Druck-Reguliertventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
42	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla	90	Einbaupatrone (+ 0,7 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
43	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
44	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	100	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
45	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	101	Schmierschild (KTA 60-140)	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
46	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite	102	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
47	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Seals

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

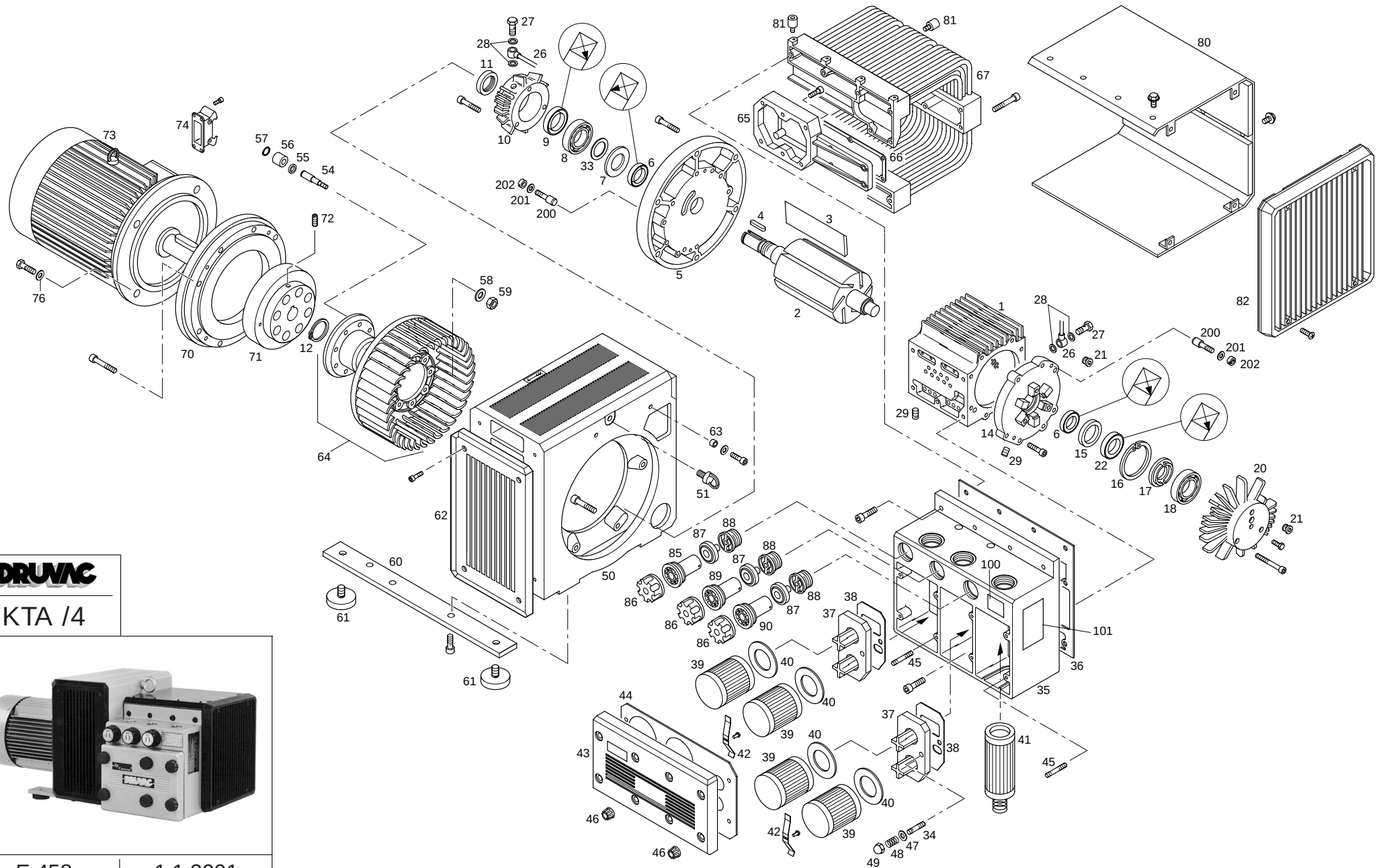
Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com

KTA 60/4 (34) → KTA 140/4 (34)



DRUVAC

KTA /4



E 458

1.1.2001

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	48	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	49	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Dadocieco
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	50	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria
4	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	51	Ventilatorgehäuse	Fan housing	Carter ventilateur	Scatola del ventilatore
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	54	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare
6	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	55	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
7	Abdeckring' A	Cover ring' A	Cache' A	Anello di protezione' A	56	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
8	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	57	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	58	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
10	Lagerdeckel' A	Bearing cover' A	Couvercle de roulement' A	Coperchio cuscinetti' A	59	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
11	Spannmutter	Clamping nut	Ecrou tendeur	Manicotto di serraggio	60	Sechskantmutter selbstsich.	Hexhead screw, self-locking	Ecrou six pans auto-bloquant	Dado autobloccante
12	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	61	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo
14	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	62	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
15	Ring	Ring	Anneau	Anello	63	Abdeckgitter	Cover grid	Grille de protection	Griglia di protezione
16	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	64	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accoupl.	Gommino del giunto
17	Abdeckring' B	Cover ring' B	Cache' B	Anello di protezione' B		Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto compl.
18	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cylindr.	Cuscinetto a rotolamento		Druckseite mit Kühler	Pressure side with cooler	Côte surpression avec refroidisseur	Lato pressione con radiatore
20	Lagerdeckel' B	Bearing cover' B	Couvercle de roulement' B	Coperchio cuscinetti' B	65	Zwischenkasten	Intermediate box	Boîte intermédiaire	Scatola intermedia
21	Trichterschiernippel	Grease nipple	Graisseur	Ingrassatore	66	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
22	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	67	Kühlsegment	Cooling segment	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
26	Rohrleitung	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione		Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
27	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata	70	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
28	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	71	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
29	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	72	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
33	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	73	Motor	Motor	Moteur	Motore
200	Zylinderstift mit Gewinde	Dowel pin with threaded	Goujon cylindrique avec filetage	Spina cilindrica con fissaggio	74	Stecker	Connectors	Fiches mâles	Prese
201	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	76	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
202	Schlitzmutter	Slotted screw	Ecrou à fente	Dado con intaglio		Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro	80	Abdeckhaube	Cover cap	Capot de protection	Calotta di copertura
34	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	81	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
35	Filtergehäuse	Filter housing	Carter filtre	Scatola del filtro	82	Ansauggitter	Suction grid	Grille d'aspiration	Griglia di aspirazione
36	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Vakuum-Reguliertventile	Vacuum regulating valves	Valves réglage vide	Valvole regolazione vuoto
37	Filtersockel	Filter socket	Support filtre	Basetta del filtro	85	Einbaupatrone (- 0,6 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
38	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	86	Ventilknopf	Valve knob	Molette valve	Pomello della valvola
39	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre	Cartuccia filtrante	87	Ventilteller	Valve plate	Disque valve	Disco della valvola
40	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	88	Ventilkörper	Valve body	Corps valve	Corpo valvola
41	V Micro-Top-Patrone mit Druckfeder	Filter cartridge with spring	Cartouche filtre avec ressort	Cartuccia filtrante con molla	89	Einbaupatrone (- 0,3 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
42	Blattfeder	Spring	Ressort	Molla		Druck-Reguliertventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
43	Filtergehäusedeckel	Filter housing cover	Couvercle carter filtre	Coperchio scatola filtro	90	Einbaupatrone (+ 0,7 bar)	Built-in cartridge	Cartouche d'étanchéité	Blochetto premontato
44	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
45	Stiftschraube	Threaded pin	Vis fileté	Vite prigioniera	100	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
46	Filterschraubknopf	Filter knob	Tête molette	Pomello a vite	101	Schmierschilde	Greasing label	Etiquette graissage	Targhetta della lubrificazione
47	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	102	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Seals

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 392-0 • Fax 07622 / 392300

e-mail: info@rietschle.com